



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/39/941
S/17386

6 August 1985

ARABIC

ORIGINAL: SPANISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الأربعون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والثلاثون
البند ٢٥ من جدول الأعمال
الحالة في أمريكا الوسطى: الاخطار
التي تهدد السلم والأمن الدوليين
ومبادرات السلم

رسالة مؤرخة في ٥ آب/اغسطس ١٩٨٥ موجهة الى
الامين العام من الممثل الدائم لكوستاريكا لدى
الأمم المتحدة

اتشرف بأن أحيل اليكم طيه الرسالة المؤرخة في ٣١ تموز/يوليه ١٩٨٥ الموجهة من السيد
لويس ألبرتو مونغي رئيس كوستاريكا ، الى القائد دانييل أورتيغا رئيس نيكاراغوا (انظر المرفق) .
وسأكون ممثنا لكم اذا ما تفضلتم بترتيب تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق
الدورة التاسعة والثلاثين للجمعية العامة في اطار البند ٢٥ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس
الأمن .

(توقيع) فرناندو بيروكال
السفير
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ٣١ تموز/يوليه ١٩٨٥ موجهة من
رئيس كوستاريكا الى رئيس نيكاراغوا

بالنظر الى الاحداث التي وقعت في ٢٦ تموز/يوليه بالقرب من بارا دل كولورادو
واغوا د ولس في منطقة شمال الاطلسي القصبة في بلدنا عندما اخترقت طائرة تابعة
لنيكاراغوا اجواء اراضي كوستاريكا وأطلقت مقذوفات بدون اعتبار لسيادة بلدنا ، أود أن أعرب
لكم عن أشد استيائنا ازاء المحاولات المتكررة من جانب حكومتكم لنقل الانشطة العسكرية
النيكاراغوية التي تهدف الى انتهاء الحرب الاهلية في نيكاراغوا الى اراضي كوستاريكا .
وأود ان أوجه أيضا احتجاجا شديدا للهجة على البيان الذي نسب اليكم والذي أفشاد
بأن الطائرة التي انتهكت مجال اقليم كوستاريكا في ذلك الحادث قد أتت من داخل اراضينا
نحن . وهذا البيان كاذب كما تعلمون ، وبالتالي فانكم أصدرتموه فقط بهدف ستر العدوان
والتشكيك في حيادنا ورفضنا في السلم وذلك بنسبتكم الى الحكومة التي أمثلها نوابنا
عدوانية لا وجود لها ولا يمكن ان توجد تجاه نيكاراغوا .

وينبغي ان يضاف كل من انتهاك المجال الجوي ومحاولة اخفائه كما وصف من قبل
الى الهجمات العديدة التي شنتها القوات العسكرية لنيكاراغوا على كوستاريكا وعلى ذلك
فان البيانات التي أدلى بها تكرارا كبار المسؤولين بحكومتكم والتي تفيد بأن الدفاع
المستمر والحتي عن سيادتنا الوطنية انما هو نتيجة لضغوط من الدول الاخرى ليست في
محلها وتشكل جريحة ضد الكرامة الوطنية لكوستاريكا .

وقد قلتم ان كوستاريكا تتعرض للضغط بهدف قطع العلاقات مع نيكاراغوا ، ولكنني
أعلن بشكل قاطع اننا لم نتعرض لأى ضغط ولن نقبله . ومع ذلك ، فان البيانات من هذا
النوع لن تضع كوستاريكا من اتخاذ القرارات الضرورية للدفاع عن سيادتها وكرامتها الوطنية .
ونحن نفسر البيانات التي أدليت بها اليوم باعتبارها تهديدا بالحرب ضد بلدنا .
وينبغي ان يحيط العالم علما بأن الدولة التي نزهت من طرف واحد سلاحها منذ ٣٦ سنة
مضت وليس لها جيش ولم تهاجم على الاطلاق بلدا مجاورا والتي أعلنت السلم على العالم
مهدة الان بالحرب . وعلى ذلك فاني اناشدكم ان تبدلوا جهدا حتى يمكن لشعبينا
الحفاظ على علاقات الصداقة الودية التقليدية بينهما وحتى يمكن ان تظل كوستاريكا ثابتة
على رغبتها في العيش في سلم مع الدول المجاورة وبدون أن يتغير السلم او الحياد اللذين
أطناهما على العالم بسبب أعمال حكومتكم .

وانني أبحث ببياني هذا اليكم مع عظيم الأسف وبدون الا خلال بكون ان حكومتي لديها وسائل أخرى لكفالة احترام سلامة الاقليم الوطني .
وتفضلوا ، سيدي ، بقبول فائق الاحترام .

لويس ألبرتو مونفسي
رئيس الجمهورية
